**Currículum**

|  |
| --- |
| **Información personal:**  Nombres y apellidos: **ANTÓNIO JOSÉ GUERREIRO GORDINHO**  FARO - PORTUGAL  Telf. +351 289 862 819 Cel. +351 965 841 469  Nacionalidad: Portugués  Fecha de nacimiento: 12 de Junio de 1953  Correos electrónicos: [guerreirogordinho@gmail.com](mailto:guerreirogordinho@gmail.com) y [marytraducciones@gmail.com](mailto:marytraducciones@gmail.com)  **Experiencia laboral**   * Traductor/Intérprete Público Juramentado independiente   + Idiomas:     - inglés - español     - inglés – portugués (PT-PTBR)     - español - inglés     - español - portugués     - portugués - español     - portugués -inglés   Miembro del equipo de Traductores/Interpretes Públicos Juramentados autorizados por los Consulados de Portugal, Brasil, USA y Reino Unido en Caracas-Venezuela   * + Especialización: Legal, Turismo y Hotelería, Sistemas de Seguridad Operativos, Manuales Técnicos, Industria Petroquímica y Petrolera, etc.   + En los últimos 7 años he trabajado para personas naturales (a través de los consulados de Brasil, Portugal, USA, UK), así como también para múltiples empresas de diferentes países, todos clientes directos (Naranya-México & EEUU, Xpectra-México y Venezuela, Aerotécnica, General Mills, Hotel Meliá Venezuela, Oderbrecht Brasil y Venezuela, Ministerio Público de Venezuela, Sadeven y Sadesul Brasil y Venezuela, Corporación Medical-Venezuela, Stone Consultants-Venezuela, Dynamed, Inteligensa, Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Bolivariana de Venezuela y otros).   **Educación**   * Título de Intérprete Público en los idiomas Inglés, Portugués y Español por el Ministerio para el poder Popular para Relaciones Interiores, Justicia y Paz de la República Bolivariana de Venezuela * Curso General de Hotelería   + Desde 1969. Fecha de finalización: 1973   + Institución: Escola de Hotelaria -, Faro, Portugal * Middle Management   + Desde 1976. Fecha de finalización: 1978   + Instituut voor Sociale Wetennschappen, Haya, Holanda   **Idiomas**   * Inglés: Fluido * Español: Fluido * Portugués: Nativo * Holandés: Bueno   **Competencias personales**   * En mi trabajo de traducción siempre trato de poner el mayor énfasis en los detalles, realizando múltiples consultas de la terminología con diferentes fuentes, así como exhaustivas revisiones del documento final para garantizar su calidad. Acostumbro a proveer un servicio superior al cliente y a cumplir numerosas fechas de entrega diarias. * Mis otras habilidades incluyen dominio de las aplicaciones de MS Office (procesador de palabras, hojas de cálculo, presentaciones, etc.), sistemas operativos Windows (7, 10), uso extensivo de herramientas de investigación en Internet y dominio de Cat Tools.   **Otros datos de interés**  Miembro asociado de la APTRAD (Associação Portuguesa de Tradutores e Intérpretes) |